

Betreuung der MA-Arbeiten am INTRAWI (Stand: Sommersemester 2023)

<i>Name des Lehrenden</i>	<i>Themengebiete</i>
Habilitierte (alphabetisch)	
Univ.-Prof. Dr. Martina Behr	Venia docendi: Dolmetschwissenschaft Forschungsschwerpunkte: (Konferenz-)dolmetschrelevante Qualität, Evaluation, Eignung, Modelle, kognitive Prozesse, Strategien, Methodik, Didaktik, Entwicklung Dolmetschwissenschaft, Notation Arbeitssprachen: Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch
ao. Univ. Prof. MMag. Dr. Cornelia Feyrer	Venia docendi: Translationswissenschaft Forschungsschwerpunkte: medizinische (Fach)kommunikation und -Translation; Kulturtransferphänomene; Translationssoziologie; Kontrastive Linguistik; Textlinguistik; Diskursanalyse Arbeitssprachen: Deutsch, Französisch, Spanisch, Englisch
Univ.-Prof. Dr. Laura Giacomini	Venia docendi: Fachkommunikation und Sprachtechnologie Forschungsschwerpunkte: Translationswissenschaft, Fach-Lexikographie, Lexikologie, Fachkommunikation, Terminologie, Fach-Phraseologie, Translationsrelevante Sprachtechnologien, Maschinelle Übersetzung Arbeitssprachen: Deutsch, Englisch, Italienisch, Spanisch
Univ.-Prof. Dr. Pius ten Hacken	Venia docendi: Allgemeine Sprachwissenschaft Forschungsschwerpunkte: Translationswissenschaft; Terminologie; Semantik; Lexikon; Fachübersetzen Arbeitssprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch
Assoz. Prof. Dr. Alena Petrova	Venia docendi: Translationswissenschaft Forschungsschwerpunkte: Translationswissenschaft (alle Themen); Literaturübersetzen; Kulturwissenschaft (v.a. mit Russland); Terminologie (mit Ru., auch als 2-Betreuerin) Arbeitssprachen: Deutsch, Russisch, Italienisch, Englisch
ao. Univ. Prof. Mag. Dr. Peter Sandrini	Venia docendi: Translationswissenschaft Forschungsschwerpunkte: Terminologie; Translationstechnologie; Fachübersetzen im Recht; Translationspolitik; Weblokalisierung Arbeitssprachen: Deutsch, Italienisch, Englisch
Assistenten mit Doktorat (alphabetisch)	
Dr. Marco Agnetta	Forschungsschwerpunkte: Allgemeine Sprach- und Übersetzungswissenschaft, Kontrastive Sprachwissenschaft, Literaturübersetzen, Musik und Übersetzung, Polysemiotizität/Multimodalität und Übersetzung, Adaptionforschung, intersemiotisches Übersetzen Arbeitssprachen: Italienisch, Deutsch, Spanisch, Französisch.
Dr. Bianca Prandi	Forschungsschwerpunkte: Kognition beim Dolmetschen, Dolmetschtechnologien (computergestütztes Dolmetschen, maschinelles Dolmetschen), Modelle, Didaktik Arbeitssprachen: Italienisch, Deutsch, Englisch
Dr. Aleksandar Trklja	Forschungsschwerpunkte: Übersetzungstheorien, Korpusbasierte Übersetzungswissenschaft, Sprachwissenschaft und Übersetzung, Kognition und Übersetzung, Terminologie und Übersetzung Arbeitssprachen: Deutsch, Englisch

Senior Lecturers mit Doktorat (alphabetisch)
[in Einzelfällen auf Anfrage, da hohe Lehrverpflichtung]

Dr. Saverio Carpentieri	Forschungsschwerpunkte: Literaturübersetzen; Kontrastive Linguistik; Mehrsprachigkeit; Fremdsprachendidaktik Arbeitssprachen: Deutsch, Italienisch
Dr. Astrid Schmidhofer	Forschungsschwerpunkte: Translationsdidaktik; Fremdsprachendidaktik; Translationsqualität Arbeitssprachen: Deutsch, Englisch, Spanisch
Dr. Katharina Walter	Forschungsschwerpunkte: Nationale Identität und Translation; Lyrikübersetzung Arbeitssprachen: Deutsch, Englisch
Dr. Annette Wußler	Forschungsschwerpunkte: Translationspraxis; Translationsdidaktik Arbeitssprachen: Deutsch, Englisch, Spanisch